



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๓ กรกฎาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	ทรัมป์ชูประเด็นเกาหลีเหนือกับจีนและญี่ปุ่น		

ทำเนียบขาวกล่าวว่า ประธานาธิบดีสหรัฐอเมริกา นายโดนัลด์ ทรัมป์ ได้พูดคุยกับประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน นายสี จิ้นผิง และนายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น นายชินโซะ อาเบะ เพื่อหารือเรื่องท่าทีคุกคามของเกาหลีเหนือ

ทำเนียบขาวกล่าวว่า “ผู้นำทั้ง ๒ ประเทศ ยืนยันฉันทามติรอบใหม่ให้ลดอาวุธนิวเคลียร์ในคาบสมุทรเกาหลี ประธานาธิบดีทรัมป์กล่าวถึงการตัดสินใจที่จะมองหาความสัมพันธ์ทางการค้าที่สมดุลกับหุ้นส่วนทางการค้าของสหรัฐอเมริกา”

ทั้งนี้ นายทรัมป์เริ่มผิดหวังมากขึ้นกับความไร้สมรรถภาพของจีนในการควบคุมเกาหลีเหนือ

ในการสนทนาทางโทรศัพท์ระหว่างนายทรัมป์และนายอาเบะนั้น ยังได้กล่าวถึงพันธกิจร่วมกันที่จะกดดันเกาหลีเหนือเพิ่มมากขึ้น

แถลงการณ์ของทำเนียบขาวกล่าวว่า “ทั้งสองประเทศขอยืนยันอีกครั้งว่า ความเป็นพันธมิตรของสหรัฐอเมริกาและญี่ปุ่นมีจุดยืนที่พร้อมจะป้องกันและตอบโต้ต่อภัยคุกคามใด ๆ หรือการเคลื่อนไหวใด ๆ ของเกาหลีเหนือ

ที่มาของข่าว :	<a href="http://www.news.com.au/world/breaking-news/trump-raises-nkorea-with-china-japan/news-story/05fa50d01e8fcb958ad537a91ac83b13">http://www.news.com.au/world/breaking-news/trump-raises-nkorea-with-china-japan/news-story/05fa50d01e8fcb958ad537a91ac83b13</a>
วันที่พิมพ์ :	๒๑ สิงหาคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com	
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น	
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล	

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิงสุข มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๐	๑๑/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสินีนาด ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

